

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	8	Aug 79

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

**MONTERINGSANVISNING FÖR
TJUVLARM**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR
ALARME ANTO-VOL**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR
BURGLAR ALARM**

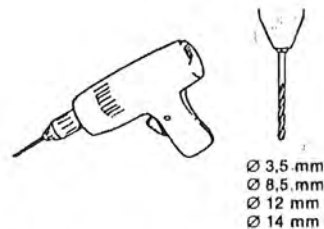
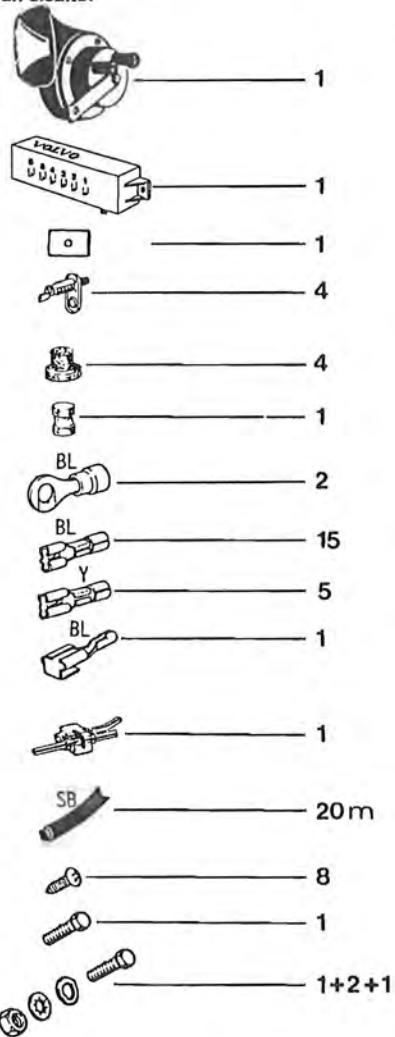
MURTOHÄLYTTIMEN ASENNUSOHJE

EINBAUANLEITUNG FÜR AUTOALARM

Satsens innehåll: Volvo 140, 160, 240, 260

The kit contains:
Der Satz besteht aus:
Le jeu comprend:
Erän sisältö:

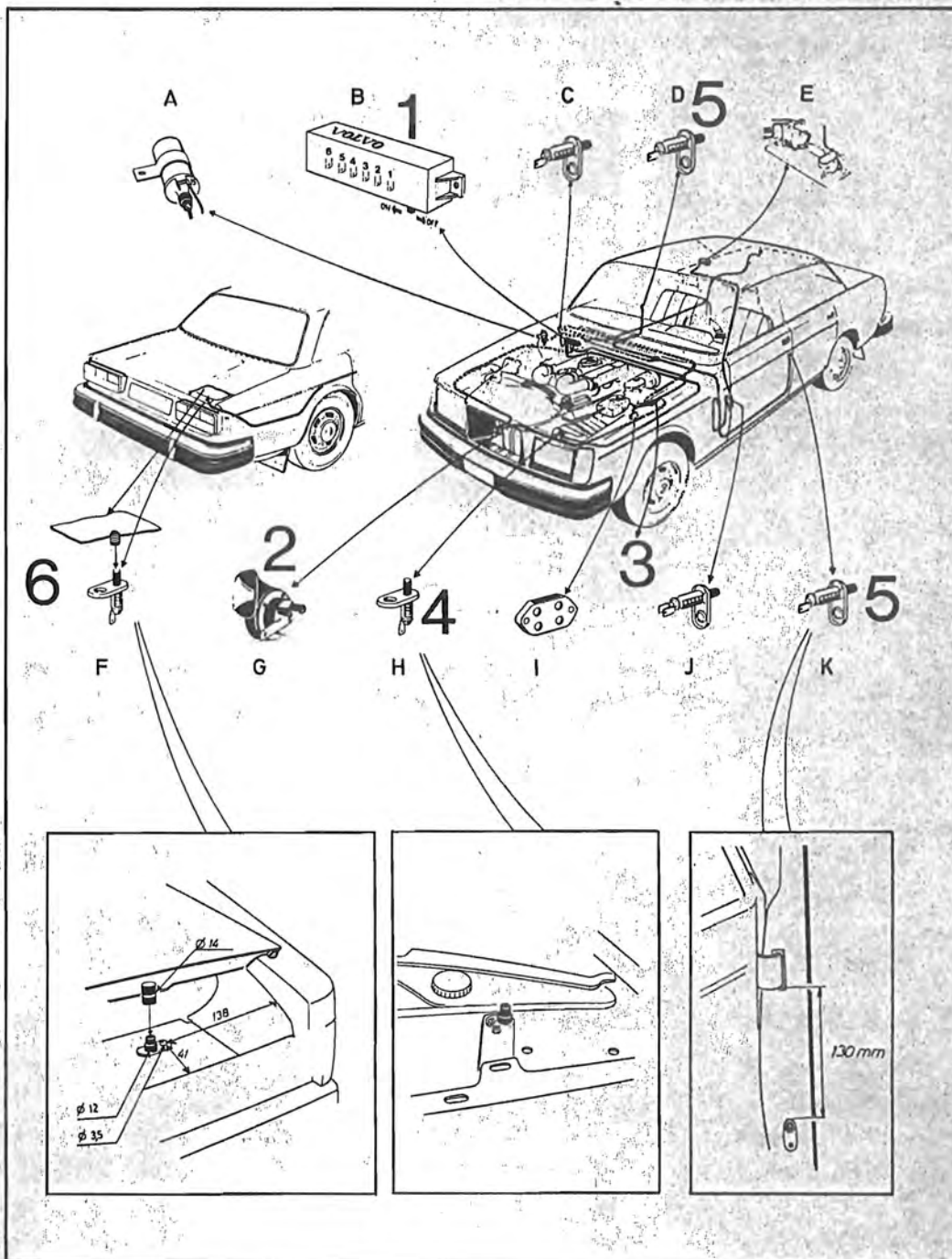
Erforderliga verktyg:
Required tools:
Erforderliches Werkzeug:
Outils nécessaires:
Tarvittavat työkalut:



Lämplig tång för ledningskor, typ AMP.
Suitable cable terminal tongue, type AMP.
 Geeignete Zange für Kabelschuhe, Typ AMP.
Pince pour fiche, type AMP
Sopivat plhdit AMP-tyyppisiä johdinkenkkiä varten.



4/7



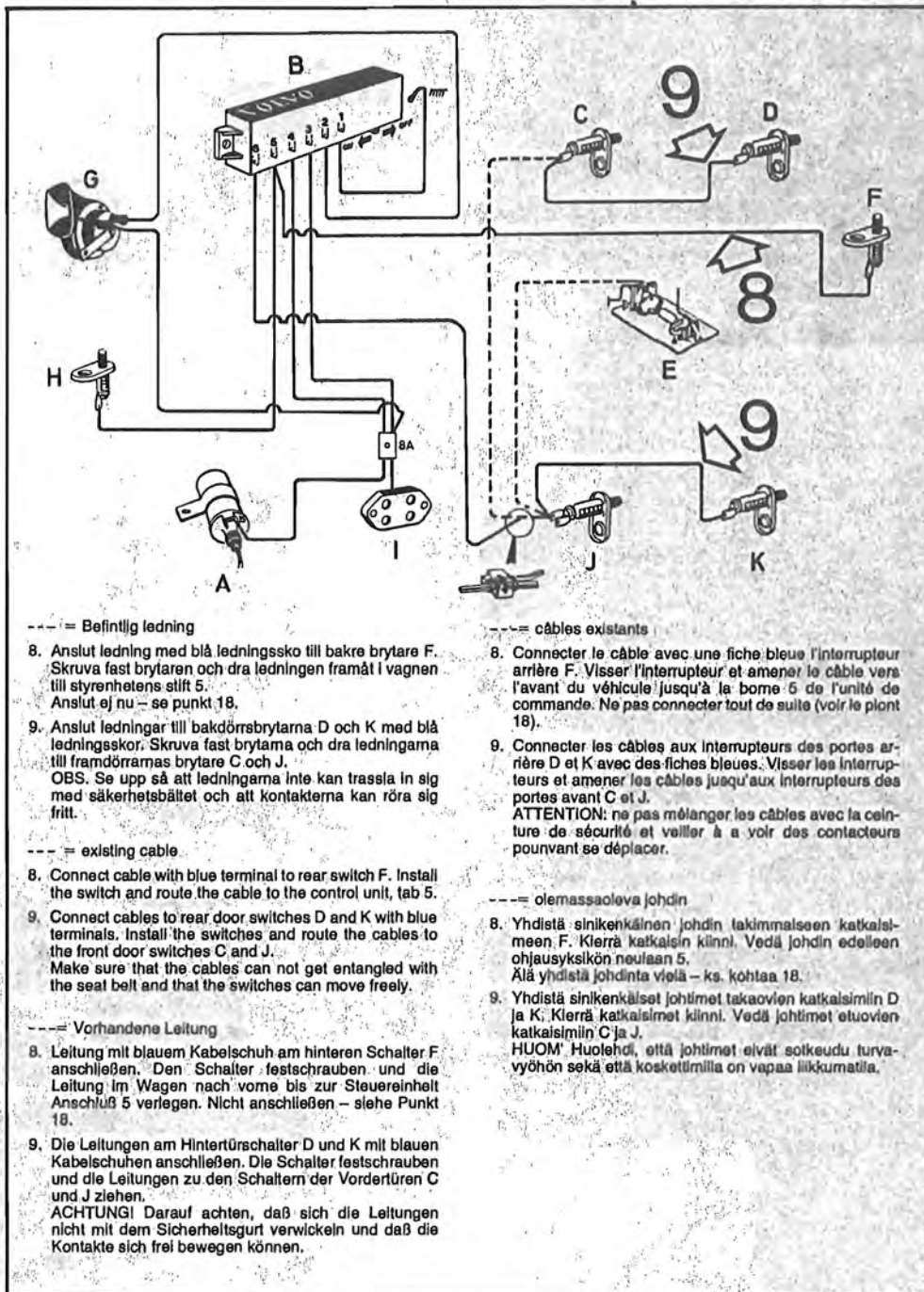
1. Ta bort en batterikabel. Skruva fast styrenheten B på lämpligt ställe – på mellanbrädan eller under instrumentpanelen.
OBS. Enheten skall ej vara åtkomlig utifrån.
2. Sätt fast signalhornet G så att det ej kan nås utifrån.
3. Sätt fast säkringshållaren på vänster hjulhusstorn. Borr-diameter 3,5 mm.
4. Borra hål för motorrumsbrytaren H.
5. Borra hål för eventuella bakdörrsbrytare K och D.
6. Borra hål för bagagerumsbrytare F samt för gummis-topp. För 5-dörrars vagnar kan befintlig brytare för ba-gagebelysningen användas.
7. Ta bort sparkilster och alla paneler som behövs för att underlätta ledningsdragningen.

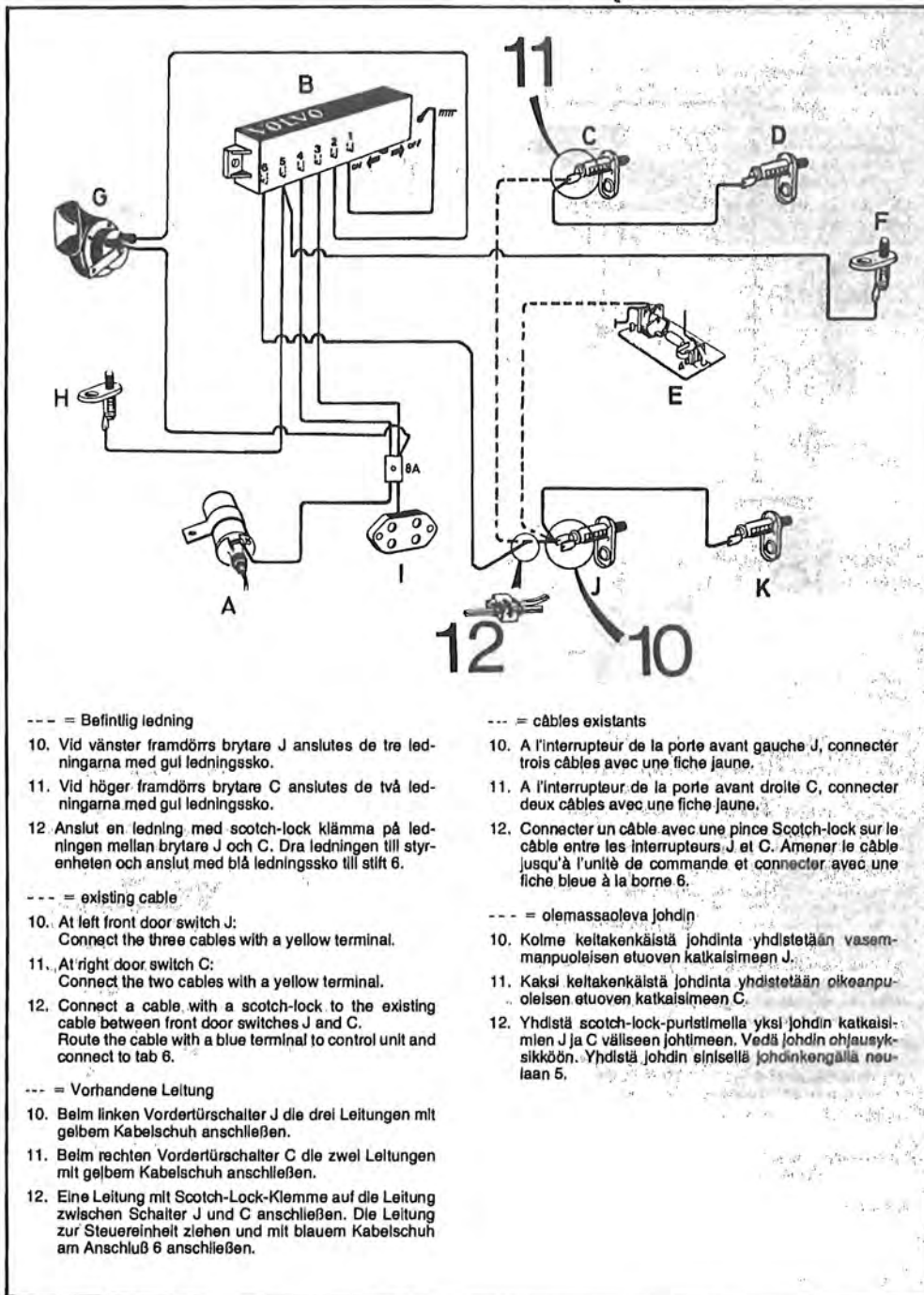
1. Remove the battery cable. Attach the control unit B at a suitable spot. NOTE: The unit must be unreachable from outside the car.
2. Place the horn G somewhere it can not be reached from the outside.
3. Screw the fusebox to the left suspension housing.
4. Drill holes for hood switch H.
5. Drill holes for rear door switches K and D (if used).
6. Drill holes for luggage compartment switch F. For 5-door cars the existing light switch can be used instead.
7. Remove all panels, mouldings etc. necessary to facilitate cable routing.

1. Ein Batteriekabel entfernen. Die Steuereinheit B auf geeignetem Platz festschrauben (auf dem Zwischenbrett oder unter der Instrumententafel). ACHTUNG! Die Einheit soll nicht von außen zugänglich sein.
2. Hupe G befestigen, so daß sie nicht von außen erreichbar ist.
3. Sicherungshalter auf der linken Seite des Radkasten-aufsatzes befestigen. (Bohrdurchmesser 3,5 mm).
4. Loch für Motorraumschalter H bohren.
5. Eventuell Loch für Hintertürschalter K und D bohren.
6. Loch für Kofferraumschalter F, sowie für Gummian-schlag bohren. Bei Fahrzeugen mit 5 Türen kann der vorhandene Schalter für die Kofferraumbelichtung verwendet werden.
7. Trittleisten und sämtliche Panele, falls erforderlich, ent-fernen, um das Verdrähten zu erleichtern.

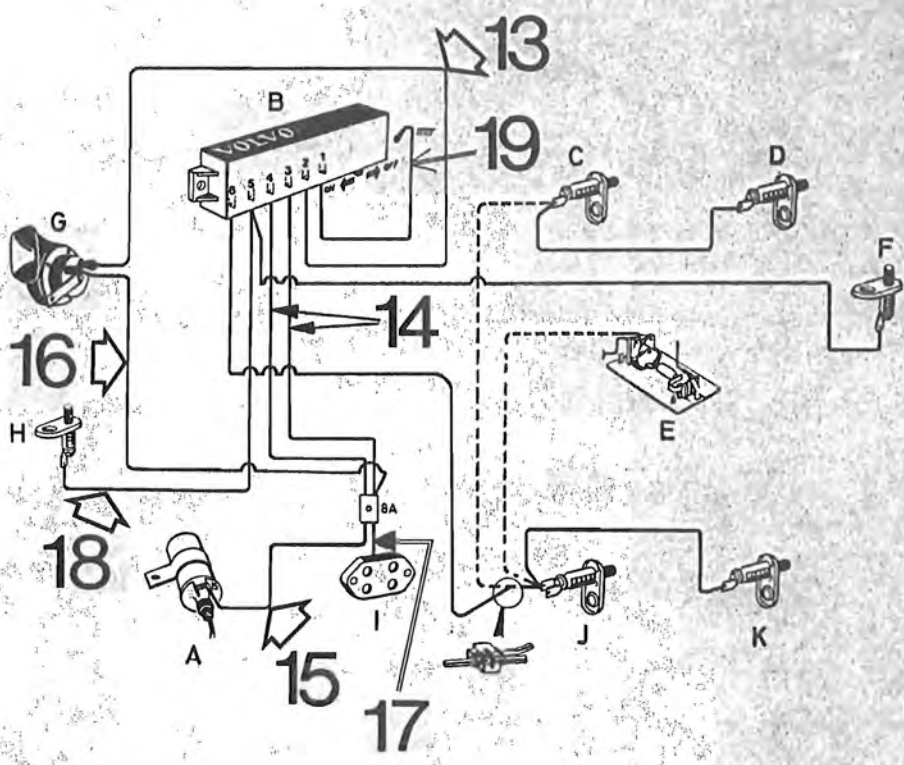
1. Enlever un câble de batterie. Visser l'unité de comman-de B à un endroit adéquat – sur la plaque intermédiaire ou sous le tableau de bord.
REMARQUE: l'unité ne doit pas être accessible de l'extérieur.
2. Fixer la corne de signal G de façon inaccessible de l'extérieur.
3. Fixer le support de fusibles sur le carter de suspension droit. Diamètre de perçage 3,5 mm.
4. Percer pour l'interrupteur de coffre à moteur H.
5. Percer pour les interrupteurs éventuels des portes ar-rrière K et D.
6. Percer pour l'interrupteur du coffre à bagages F, ainsi que pour la butée caoutchouc. Sur les véhicules à cinq portes, l'interrupteur pour l'éclairage du coffre à бага-ges peut être utilisé.
7. Enlever la lisière de seuil et tous les panneaux qui doivent être déplacés pour faciliter le montage des câ-bles.

1. Poista yksi akun kaapeli. Kierrä ohjausyksikkö B kiinni sopivaan paikkaan – joko väliläploon tai kojetaulun al-le.
HUOM! Yksikön on oltava ulkoapäin saavuttamatto-missa.
2. Kiinnitä merkinantotorvi G siten, että se on ulkoapäin saavuttamattomissa.
3. Kiinnitä merkinantotorvi G siten, että se on ulkoapäin saavuttamattomissa.
3. Kiinnitä sulakkeenpidin etutuennan jousenkiinnikkeelle. Poran läpimitta 3,5 mm.
4. Poraa reikä moottorihuoneen katkaisinta H varten.
5. Poraa reikä mahdollisia takaovien katkaisimia K ja D varten.
6. Poraa reikä tavaratilan katkaisinta F sekä kumipysäytin-tä varten. 5-ovisissa autoissa voidaan käyttää jo olevaa tavaratilan valaistuksen katkaisinta.
7. Poista sellaiset listat ja paneelit, jotka vaikeuttavat joh-timien vetämistä.





5/7



13. Anslut ledning med blå ledningssko till styrenheten – stift 2. Dra ledningarna till signalhornet och anslut blå ledningssko.
14. Anslut ledning med blå ledningssko till styrenheten – stift 3 och 4. Dra ledningarna till säkringshållaren. Anslut endast ledningen från stift 4 till hållarens ena säkring.
15. Anslut ledning till ländspolen (15) med blå ledningssko med flagga. Dra ledningen till säkringshållaren och anslut med blå ledningssko till andra sidan av samma säkring som ledning från stift 4 anslutits till.
16. Anslut ledning med blå ledningssko till signalhornet. Dra ledningen till säkringshållaren och anslut tillsammans med ledningen från stift 3. Använd gul ledningssko och anslut till den andra säkringen.

17. Anslut ledning från det lediga stiftet i säkringshållaren till plusplinten. Ansluten ringledningssko \varnothing 6 mm eller blå ledningssko.
18. Anslut ledning till motorhuvens brytare med blå ledningssko. Dra ledningen till styrenheten och anslut (tillsammans med ledningen från bakre brytare) med gul ledningssko till stift 5.
19. Jorda styrenheten på lämpligt ställe med en ledning från stift 1.
20. Sätt tillbaka batterikabeln och funktionsprova enligt särskild beskrivning.
21. Fäst upp alla ledningar och sätt tillbaka losstagna detaljer.

TJUVLARM – FUNKTION OCH SKÖTSEL

Funktion

Larmet är påkopplat när:

- strömbrytaren på styrenheten står i läge ON.
- och innerbelysningen står i läge "automat", d v s tänds när dörrarna öppnas.

Larmet kan stängas av genom

- att ställa styrenhetens brytare på läge OFF

Larmet aktiveras

- 2 minuter efter det att tändningen slagits av och alla dörrar och luckor stängts.

Larmet utlöses

- direkt vid öppnande av motorhuv eller bagagelucka
- efter ca 10 sekunder vid öppnande av dörrarna.

Larmet ljuder

- under 30 sekunder med starka upprepade ljudsignaler i regelbunden takt.

BURGLAR ALARM – FUNCTION AND OPERATION

Function

The alarm is switched on when:

- The control unit switch is in the "ON position".
- The interior light is not switched off, i.e. goes on when the doors open.

The alarm can be switched off by:

- Putting the control unit switch in the "OFF position".

The alarm is set:

- Two minutes after the ignition has been turned off and all doors, hoods etc. are closed.

The alarm goes off:

- At once when hood or compartment lid is opened.
- After approx. 10 sec. when any of the doors are opened.

The alarm sounds

- For 30 seconds with a strong repetitive sound (uneven rhythm)

KUNDENINFORMATION

Funktion

Die Alarmanlage ist funktionsbereit wenn:

- der Schalter der Steuereinheit auf "ON" steht.

Die Alarmanlage ist außer Betrieb wenn:

- der Schalter der Steuereinheit auf "OFF" steht. (Wichtig z.B. bei Werkstattaufenthalt). ACHTUNG! Ausgelöster Alarm kann mit diesem Schalter nicht unterbrochen werden.

Das Scharfschalten der Alarmanlage erfolgt:

- bei abgeschalteter Zündung ca. 2 Min. nach Schließen der letzten Tür automatisch. ACHTUNG! Jede Türbewegung innerhalb dieser Zeit bewirkt eine erneute Zeitverzögerung von 2 Min.

INSTRUCTIONS AU CLIENT FONCTIONNEMENT

L'alarme est connectée lorsque:

- l'interrupteur de l'unité de commande est à la position "ON".
- l'éclairage interne est en position "automatique" c'est-à-dire s'allume lorsque les portes s'ouvrent.

L'alarme peut être déconnectée en:

- mettant l'interrupteur de l'unité de commande à la position "OFF".

L'alarme est en marche

- deux minutes après avoir arrêté le moteur et fermé toutes les portes et coffres.

L'alarme se déclenche:

- directement à l'ouverture du coffre à bagages ou du capot de moteur environ 10 secondes après l'ouverture des portes.

L'alarme retentit:

- pendant 30 secondes avec des signaux répétés très pulsants sur un rythme régulier.

MYRTOHÄLYYTIN – TOIMINTA JA HUOLTO

Toiminta

Hälytys on kytketty kun:

- ohjauksyksikön virrankatkaisin on asennossa ON.
- sisävalaistus on asennossa "automaattii", so. valaistus alkaa toimia ovien avautessa.

Hälytys voidaan sulkea

- saattamalla ohjauksyksikön virrankatkaisin asentoon OFF.

Hälytys on toimintavalmis

- kahden minuutin kuluttua sytytyksen lopettamisesta sekä kalkkien ovien ja kanalien sulkemisesta.

Hälytys alkaa toimia

- heti moottorinajojussa tai tavaratilan kanta avattaessa.
- 10 sekunnin kuluttua ovien avaamisesta.

Hälytys kalkuu

- 30 sekuntia epäsäännöllisesti toistuvien voimakkaiden äänimerkien.